

District English Learner Advisory Committee

December 7, 2021

Zoom, La Mesa-Spring Valley School District

Attendees: Thomas Krejci (BAN), Armando Aguilar (LMAAC), Nayeli Ramirez (AVO), Ana Young (SWS), Lydia Millican (Interpreter), Ariadna Jimenez (Spring Valley Library Branch Manager)

District Personnel: Cara Lawler, Director Learning Support

(The meeting was conducted in English and translated in Spanish) Cara Lawler called the meeting to order at 9:35 a.m.

Welcome

Approval of Agenda -The agenda was approved as presented.

Motioned by: Thomas Krejci Second: Armando Aguilar

Approval of Minutes - The minutes from 9/28/21 were approved as presented.

Motioned by: Thomas Krejci Second: Armando Aguilar

District Updates – Presented by Cara Lawler

Breakthrough English for October Break

- Successfully implemented during October Break
- 75 students in 4 classrooms

Breakthrough English for Spring Break

- There will be another 2-week Breakthrough English session during Spring Break with a focus on science
- Invitations will go out during the first week of February

Information Items - Presented by Cara Lawler

EL Program Facts

- The group reviewed the LMSV English Learner Program Facts document that is shared with parents each year
- Topics include identification of EL's, assessment, programs (SEI and Dual Language Immersion), middle school options and parent rights

EL Master Plan

- The LMSV EL Master Plan is expiring and will be rewritten this school year
- The Plan will be share with the DELAC Committee for input and feedback

The English Learner Journey

- The EL journey starts with registration in a US school and the Home Language Survey
- Students are tested on the Initial ELPAC and identified as an EL based on the results
- Students are tested on the Summative ELPAC yearly until Reclassification (RFEP)
- Reclassification occurs once an EL reaches a certain level of English fluency

Reclassification as Fluent English Learner (RFEP)

- The district RFEP form was shared
- Criteria for Reclassification:
 - Overall level 4 on the Summative ELPAC
 - Grade level or above on a standardized academic measure (i-Ready Diagnostic this year)
 - “Bridging” level on the district ELD assessment for speaking and writing

Catch-Up Plans

- Every year the progress of EL's must be monitored and interventions provided when they aren't making adequate progress
- The district “Catch-Up” plan form is used to gather data on the years a student has been in a US school, ELPAC scores, an academic measure (i-Ready this year), and the district ELD assessment
- If a student is not making adequate progress based on the year in a US school, an Intervention Plan is created by the classroom teacher to provide support

4-year Monitoring Plan

- Every student who is Reclassified must be monitored for a minimum of 4 years
- The district 4-year Monitoring Plan form was shared
- Teachers document student progress 3x per year for 4 years after the RFEP

History of Civil Rights as it relates to English Learners

- A google slide deck of historical legislation was presented dating from 1787 (US Constitution) through 2016 (Prop 227 was overturned in California)

Parent Request/Questions

- A suggestion was made to send out notifications of meetings 24 hours in advance as well as the typical week in advance
- Ana Young, SWS representative, described how Angelo Benedetto, principal, sends out an email to parents every Friday and

District English Learner Advisory Committee

includes important dates that are upcoming which is helpful in remembering the DELAC meeting date

- In discussing the future DELAC meeting dates, it was mentioned by Armando Aguilar that the 5/10 meeting falls on Mexican Mother's Day
- Nayeli Ramirez, AVO representative shared that Mother's Day is 5/11 in El Salvador
- Thomas Krejci expressed concern about the number of vacation days that students have during the first 5 months of the school year

Meeting adjourned at 10:50

Comité Asesor Distrital referente a los aprendices de inglés (DELAC)

(Comité Asesor Distrital referente a los aprendices de

inglés) 28 de septiembre del 2021

Zoom, La Mesa-Spring Valley School District

7 de diciembre, 2021

Zoom, Distrito Escolar La Mesa-Spring Valley

Presentes: Thomas Krejci (BAN), Armando Aguilar (LMAAC), Nayeli Ramirez (AVO), Ana Young (SWS), Lydia Milican (Intérprete), Ariadna Jiménez (Gerente de la sucursal de la Biblioteca de Spring Valley)

Personal del Distrito: Cara Lawler, Directora de apoyo estudiantil

(La junta se llevó a cabo en inglés, con interpretación en español) Cara Lawler abrió la junta a las 9:35 a.m.

Bienvenida

Aprobación de la agenda – La agenda fue aprobada así como fue presentada.

Mocionado por: Thomas Krejci Secundado por: Armando Aguilar

Aprobación de las minutas – Las minutas del 28 de septiembre, 2021 fueron aprobadas así como fueron presentadas.

Mocionado por: Thomas Krejci Secundado por: Armando Aguilar

Actualizaciones del distrito– Presentadas por Cara Lawler

Breakthrough English (Avance en el inglés) para el descanso de octubre

- Implementado con éxito durante el descanso de octubre
- 75 estudiantes en 4 salones de clases

Breakthrough English (Avance en el inglés) para el descanso de primavera

- Habrá otra sesión de 2 semanas de *Breakthrough English* con un enfoque en la ciencia durante el descanso de primavera
- Las invitaciones serán enviadas durante la primera semana de febrero

Elementos informativos – presentados por Cara Lawler

Datos del programa para los aprendices de inglés (EL)

- El grupo revisó el documento de Datos del programa de los aprendices de inglés de LMSV que se comparte con los padres cada año
- Los temas incluyeron la identificación de aprendices de inglés, la evaluación, programas (Inmersión estructurada de inglés (SEI) e Inmersión de idioma dual), las opciones de la escuela media y los derechos parentales

Plan maestro para los aprendices de inglés (EL)

- El Plan maestro de LMSV para los aprendices de inglés se está expirando y será reescrito en este año escolar
- El Plan se compartirá con el Comité Asesor Distrital referente a los aprendices del inglés (DELAC) para su aportación y retroalimentación

La vía del aprendiz de inglés

- La vía del aprendiz de inglés comienza con la inscripción en una escuela de EE.UU. y la Encuesta sobre la lengua materna
- Los estudiantes son evaluados en la ELPAC inicial e identificados como aprendices de inglés de acuerdo a los resultados
- Los estudiantes son evaluados anualmente en la ELPAC sumativa hasta la reclasificación (RFEP).
- La reclasificación ocurre una vez que el aprendiz de inglés alcanza cierto nivel de competencia de fluidez en el inglés

Reclasificación como hablante de inglés fluido (RFEP)

- Se compartió el formulario de RFEP
- Criterios para la reclasificación:
 - Nivel global 4 en la ELPAC sumativa
 - Nivel de grado o por encima en la medida académica estandarizada (este año es diagnóstico *i-Ready*)
 - Nivel de Transición (*Bridging level*) en la evaluación del distrito del desarrollo del idioma inglés (*English Language Development* o ELD, por sus siglas en inglés) para la expresión oral y la escritura

Planes para ponerse al día (Catch-Up Plans)

- Cada año se debe monitorear el progreso de los aprendices de inglés y se deben proporcionar intervenciones cuando no están progresando adecuadamente
- El formulario del distrito para los Planes para ponerse al día (*Catch-Up Plans*) se utiliza para recopilar datos de los años que el estudiante ha asistido a una escuela en los EE.UU., los puntajes en las ELPAC, una medida académica (este año es *i-Ready*), y la evaluación de ELD del distrito
- En caso que el estudiante no esté progresando adecuadamente según el año en una escuela de EE.UU., el docente de la clase desarrollará un Plan de intervención para proporcionar apoyo

Plan de monitoreo de 4 años

- Todo estudiante que es reclasificado debe ser monitoreado por un mínimo de 4 años

Comité Asesor Distrital referente a los aprendices de inglés (DELAC)

- Se compartió el formulario del Plan de monitoreo de 4 años
- Los docentes documentan el progreso del estudiante 3 veces por año por 4 años después de haber sido reclasificados

Historia de los derechos civiles en relación con los aprendices de inglés

- Se presentó un conjunto de diapositivas de *Google* sobre la legislación histórica que va desde 1787 (Constitución de los Estados Unidos) hasta 2016 (la Proposición 227 fue anulada en California)

Peticiones y preguntas de los padres

- Se hizo una sugerencia de enviar las notificaciones de las juntas con 24 horas de anticipación además de lo típico que es una semana por anticipado
- Ana Young, representante de SWS, describió cómo el director Angelo Benedetto envía un correo electrónico a los padres cada viernes e incluye las futuras fechas importantes, que ayuda para recordar la fecha de la junta de DELAC
- En la discusión sobre las fechas futuras de las juntas de DELAC, Armando Aguilar mencionó que la junta del 10 de mayo cae en el Día de la Madre mexicano
- Nayeli Ramírez, representante de AVO, compartió que el Día de la Madre en El Salvador es el 11 de mayo
- Thomas Krejci expresó su preocupación sobre el número de días de vacaciones que tienen los estudiantes en los primeros 5 meses del ciclo escolar

Se levanta la junta a las 10:50